

Stadsstyrelsen

Tid 20.05.2024 kl 17:00 - 19:48

Plats Stadsstyrelsens mötesrum

Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 153	Mötets laglighet och beslutförhet	4
§ 154	Protokolljusterare	5
§ 155	Uppföljning av klimat- och miljöprogram 2023	6
§ 156	Förslag om att ansluta sig till den nationella green deal för cirkulär ekonomi	8
§ 157	Allmänna tomtöverlåtelsevillkor och priser 1.9.2024–31.8.2025	10
§ 158	Plan för genomförande av markanvändning 2024–2028–2032	13
§ 159	Tillsättande av valnämnder (EU-valet 2024)	17
§ 160	Uthyrning av lokaler i POMO-huset	20
§ 161	Svar på fullmäktigemotionen planeringsreservering för en hypermarket i Kungsporten	22
§ 162	Svar på fullmäktigemotion landskapsplan Kungsporten	25
§ 163	Svar på fullmäktigemotion om mera språkbad	28
§ 164	Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut	32
§ 165	Val av verkställande direktör för Kokkonniemen liikuntakeskus Oy för övergångsperioden	33
§ 166	Aktuella ärenden	35
§ 167	Val av ledamöter till nämnden för sysselsättningsområdet	36
§ 168	Inrättande av en kalkylmässig balansenhet för AN-tjänster och därtill hörande budgetändringar	38
§ 169	Upprättande av ett program för ekonomisk produktivitet och balans	41

Stadsstyrelsen

Tid 20.05.2024 kl 17:00 - 19:48

Plats Stadsstyrelsens mötesrum

Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Wiitakorpi Jorma	ordförande	
	Blomqvist-Valtonen Elin	vice ordförande	
	Valasti Matti	2. vice ordförande	
	Eskola Vilhelmiina	medlem	
	Holmström Johnny	medlem	
	Lund Bodil	medlem	
	Puromies Eeva	medlem	
	Ryynänen Sami	medlem	kl. 17.10-19.48
	Servin Kevin	medlem	
	Söderberg Johan	medlem	
	Metsola Silja	ersättare	
	Välimäki Markku	medlem	
Borta	Sigfrids Frida		
	Uski Nina		
Övriga	Lönnfors Hanna	ersättare	
	Nylander Mikaela	fullmäktiges ordförande	kl. 17.00-18.45
	Hjelt Nea	fullmäktiges 1. vice ordförande	kl. 17.00-17.46
	Korpi Marianne	fullmäktiges 2. vice ordförande	
	von Schoultz Fredrick	tjänsteman	
	Söyrilä Pekka	tjänsteman	
	Gustafsson Sari	tjänsteman	
	Mollgren Dan	tjänsteman	
	Silvast Mikko	tjänsteman	
	Rainio Henrik	tjänsteman	
	Kalliosaari Anu	tjänsteman	
	Kontio Aino-Marja	tjänsteman	
	Lenkkeri Roope	sekreterare	
	Hyttinen Eeva	ungdomsfullmäktiges representant	
Päivärinta Sanna	sakkunnig	§155-156 kl. 17.06-17.27	

Underteckningar

*Protokollet är elektroniskt undertecknat*Jorma Wiitakorpi
ordförandeRoope Lenkkeri
protokollförare

Behandlade ärenden

§ 153 - 169

Protokoll justering

Eeva Puomies

Kevin Servin

Borgå stads webbsida 4.-25.7.2024

Sivu 1/1

Seuraavat dokumentit on allekirjoitettu tiistai 2. heinäkuuta 2024



Kaupunginhallitus_20-5-2024_Pöytäkirja.pdf
(457227 bytes)
SHA-512: 51bc9674c75ce0f0d1c1171d4c1b1d83a0c
d83890cf3de799741e471a0f92f0c25a17ba0915aa
9cc67d49381c491c5c5a67c586f9d193ccb53a0c18c6



Stadsstyrelsen_20-5-2024_Pöytäkirja.pdf
(455911 bytes)
SHA-512: f0a8ac591ed2a731e485e1c9c06c8501c366
a0d706cd0163bf2645ebac99e26a0181fac724ea6e0
517c9b54b7c4a1a72a5d0b7c7f79d0cc6d05d19821c6

Allekirjoitukset

30.5.2024 14.10.10 (CET)

**Roope Teuvo Markus Lenkeri**

roope.lenkeri@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Iis (Finnish Trust Network)

31.5.2024 18.12.26 (CET)

**Jorma Jari Tapani Wiitakorpi**

jorma.wiitakorpi@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Iis (Finnish Trust Network)

10.6.2024 16.23.14 (CET)

**Eeva-Raisa Puomies**

eeva.puumies2@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Iis (Finnish Trust Network)

2.7.2024 21.19.42 (CET)

**Servin Kevin Magnus**

kevin.servin@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Iis (Mobilikarmerne)



Allekirjoituksen on sertifioinut Assently

**Kaupunginhallituksen pöytäkirja 20.5.2024**

Tämän asiakkaan tilausten valmistamiseksi voidaan tehdä skannaus: oheinen QR-koodi. Voit tehdä tämän myös kytymällä
https://app.assently.com/case/verily

SHA-512:
f0c18d18003e51125774149c0775c2bc95c0122d3340be712d7ba8d050abc00b86797c0baacbb0602b539b0e93fa0bee62e0339bbaaaed53c8a0519

**Tästä tositteesta**

Tämä dokumentti on allekirjoitettu Assently-palvelulla. Sähköisesti tunnistetun allekirjoituksen katsotaan olevan sähköisesti varmennettu. Suomen laki vahvistaa sähköisesti tunnistetusta ja sähköisesti allekirjoitetusta 1/9/2009 määrittäen, että sähköinen allekirjoitus on yhtä pätevä kuin perinteinen fyysinen allekirjoitus.

Assently AB, Org Nr 556828-8442
Assently AB | Hölländargatan 20, 111 60, Tukholma

Stadsstyrelsen

§ 153

20.05.2024

Mötets laglighet och beslutförhet

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 153

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Mötet konstaterades lagenligt sammankallat och beslutfört.

Stadsstyrelsen

§ 154

20.05.2024

Protokolljusterare

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 154

Stadsstyrelsen väljer Eeva Puomies och Sami Ryyänen till protokolljusterare.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt välja Eeva Puomies och Kevin Servin till protokolljusterare.

Uppföljning av klimat- och miljöprogram 2023

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 155
55/00.01.01.01/2022

Beredning och tilläggsuppgifter:
expert på hållbar utveckling Sanna Päivärinta, tfn 040 676 1479,
sanna.paivarinta@porvoo.fi

Stadsfullmäktige godkände klimat- och miljöprogrammet för åren 2024–2027 vid sitt sammanträde den 13 december 2023. Programmet uppföljs på två nivåer:

- bedömning av framsteg per åtgärd med trafikljusmetod följande cykeln i delårsrapporteringen tre gånger om året, och
- sammanställning av indikatordata en gång om året, som ges stadsstyrelsen för kännedom efter det att bokslutet blivit klart.

Uppföljningen för år 2023 är nu klar och uppgifterna har publicerats på stadens webbplats: <https://www.porvoo.fi/sv/boende-och-miljo/klimatsmarta-borga/klimat-och-miljoprogram/>. På samma sida kommer att publiceras också en rapport om bedömningen av framstegen per åtgärd.

Eftersom genomförandet av programmet inleddes först år 2024, kan uppgifterna för år 2023 betraktas som programmets utgångsnivå. Allmänt kan man konstatera att stadens klimat- och miljöarbete framskrider men att det fortfarande finns utvecklingsobjekt. Ett sammandrag av hur programmets mål framskrider finns på rapportens första sida. I samband med insamlingen av indikatordata har det dock framkommit vissa ändringsbehov som jämte motiveringar presenteras i bilagorna.

Också uppföljningen av det föregående klimatprogrammet, som var i kraft ännu år 2023, är klar och indikatordata har sammanställts i lämpliga delar. Denna indikatorinformation presenteras i bilagorna.

Bilaga
Ändringsbehov av klimat- och miljöprogrammets indikatorer
Uppföljning av det avslutade klimatprogrammet för år 2023

tf. Stadsdirektör
Stadsstyrelsen antecknar uppföljningen av klimatprogrammet för år 2023 för kännedom och godkänner de föreslagna ändringarna.

Paragrafen justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen

§ 155

20.05.2024

Stadsstyrelsen antecknade uppföljningen av klimatprogrammet för år 2023 för kännedom och godkännade de föreslagna ändringarna.

Paragrafen justerades genast.

Förslag om att ansluta sig till den nationella green deal för cirkulär ekonomi

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 156

1149/00.04.00/2022

Beredning och tilläggsuppgifter:
expert på hållbar utveckling Sanna Päivärinta,
sanna.paivarinta@porvoo.fi

Borgå stad har genom stadsstyrelsens beslut 20.6.2022 § 226 deltagit i arbetet med beredning av en nationell green deal för cirkulär ekonomi. Under ett par tidigare år har green deal för cirkulär ekonomi blivit en frivillig förbindelse där medverkande parter förbinder sig att minska bruket av naturresurser och ställa upp effektfulla mål och vidta åtgärder som främjar koldioxidsnål cirkulär ekonomi. Green deal för cirkulär ekonomi och organisationer som förbinder sig till den offentliggörs första gången i juni 2024.

Green deal för cirkulär ekonomi består av fem förändringsområden som delas vidare in i åtgärdsområden. Som förändringsområden identifierades resurssmart byggd miljö, industri som baserar sig på cirkulär ekonomi, hållbar konsumtion och delningsekonomi, ett materialeffektivt energisystem samt ett regenerativt livsmedelssystem. Den som förbinder sig till green deal ska välja sina egna åtgärder på minst två åtgärdsområden.

Nationell green deal för cirkulär ekonomi står i linje med stadsstrategin. I strategin står det att staden främjar utvecklingen av cirkulär ekonomi, effektivt utnyttjande av olika produkter och material och minskande av avfallsmängden. På detta sätt kan staden erbjuda nya affärsverksamhetsmöjligheter till företag och möjliggöra hållbara val för invånarna. Klimat- och miljöprogrammet som stadsfullmäktige godkände 13.12.2023 § 93 verkställer för sin del stadsstrategin. I klimat- och miljöprogrammet har man redan identifierat effektfulla åtgärder för cirkulär ekonomi.

Staden har identifierat den byggda miljön och därtill hörande principer för cirkulär ekonomi vara utgångspunkt för stadens hållbara tillväxt. Detta syns också i målen och åtgärderna i klimat- och miljöprogrammet. Att staden förbinder sig till green deal för cirkulär ekonomi är alltså en bra fortsättning på arbetet som staden redan utför, och det stöder också väl främjandet av målen i stadsstrategin och klimat- och miljöprogrammet.

Med beaktande av dessa utgångspunkter har staden identifierat följande åtgärder på förändringsområdet för byggd miljö i green deal för cirkulär ekonomi. Åtgärderna stöder också stadens klimatarbete.

Stadsstyrelsen

§ 156

20.05.2024

- Det införs smidiga lösningar och förfaringssätt för främjande av cirkulering av jordmassor och andra material. Genom planläggning främjas långvarig lagring och fortsatt förädling. Förutsebarheten av kunskap om material och massor i projekten ökas och samarbetet mellan entreprenörer och byggherrar intensifieras med koordinering av cirkulär ekonomi och/eller massor.
- Användningen av byggnader och lokaler som regelbundet (t.ex. på kvällar eller semesterperioder) används för lite ökas genom att utreda deras verkliga användningsgrad, göra sätten att använda dem mångsidigare för olika användargrupper och genom att införa plattformar för delning av lokaler.

Åtgärderna som staden konkretiserade och målen har presenterats i bilagan. I den följande fasen utvärderar en vetenskaplig utvärderingsgrupp stadens förbindelse i förhållande till nationella mål. Med utvärderingsgruppens rekommendationer som underlag kommer ministerierna att godkänna eller förkasta stadens förbindelse. Utvärderingsgruppen kan också vid behov föreslå staden kompletteringar innan förbindelsen godkänns. Eventuella kompletteringar sänds ännu separat till stadsstyrelsen för godkännande.

Bilaga

Green deal för cirkulär ekonomi i ett nötskal (MM, ANM)

Den nationella green deal för cirkulär ekonomi

Stadens förbindelse

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar att Borgå stad framskrider till en nationell green deal för cirkulär ekonomi i enlighet med förslaget.

Paragrafen justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade att Borgå stad framskrider till en nationell green deal för cirkulär ekonomi i enlighet med förslaget.

Kevin Servin lämnade en protokollsanteckning.

Paragrafen justerades genast.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 50	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 157	20.05.2024

Allmänna tomtöverlåtelsevillkor och priser 1.9.2024–31.8.2025

Stadsutvecklingsnämnden 09.04.2024 § 101

Beredning och tilläggsuppgifter:
vik. tomtchef Karin Kolis, karin.kolis@porvoo.fi, tomtingenjör Mervi Fors, mervi.fors@porvoo.fi, markanvändningsingenjör Leevi Valkeavirta, leevi.valkeavirta@porvoo.fi

Stadsfullmäktige fastställer årligen överlåtelsevillkoren och priserna för tomter i detaljplaneområden. De nuvarande priserna och villkoren gäller till 31.8.2024. De priser och villkor som fastställs nu föreslås gälla 1.9.2024–31.8.2025.

Borgå stads nya egnahemstomter kan sökas en gång om året, på hösten. I anbudsbegäran fastställs minimipriset för varje tomt. Om en tomt inte reserveras på hösten, bjuds tomten ut till fast pris i fortlöpande ansökning enligt minimipriset. Den som får en tomt till fast pris kan antingen köpa eller arrendera tomten.

För att garantera kvaliteten granskar en byggnadsingenjör, innan det egentliga köpet eller arrendeavtalet görs, om byggprojektet stämmer överens med bland annat detaljplanen utifrån de preliminära byggnadsplaner som lämnats in av den som reserverat tomten. Egnahemstomter kan också säljas från fall till fall genom auktion.

I Haiko har efterfrågan på egnahemstomter fortsatt varit hög. I andra områden har efterfrågan på tomter minskat. I mitten av mars har staden sammanlagt 24 egnahemstomter som man kan ansöka om fortlöpande. Dessa tomter finns i Hindhår, Kerko, Vårdalen, Majberget och Finnby. Tomterna är antingen sådana som marknadsförts tidigare men som inte reserverats, eller sådana som har varit reserverade men där reserveringen sagts upp. Målet är att i oktober-november i år marknadsföra nya egnahemstomter i Vårdalsängen för byggande år 2025, men ändå så att tomterna överläts enligt en tidsplan som är ändamålsenlig för byggarna. Småhustomter i radhus-/bolagsform finns i huvudsak i Majberget. I området finns i mars fyra lediga och en reserverad småhustomt i radhus-/bolagsform. Fyra tomter väntar på att parkeringsutredningen för Majberget ska bli färdig. Förutom i Majberget finns det en ledig och en reserverad tomt i Haiko.

Det finns en ledig tomt för flervåningshus i Majberget. Ett föravtal om fastighetsköp har slutits om tomterna enligt detaljplanen Borgå Energi, det är meningen att de första tomtköpen ska ske i år. Den ena av tomterna i detaljplaneområdet Fabriksparkens trähus och två tomter i detaljplaneområdet Institutgränd väntar på behandling av

Stadsutvecklingsnämnden	§ 50	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 157	20.05.2024

Ara-ansökningarna. Som det nu ser ut kommer dessa tomter att säljas under detta år. Man försöker främja försäljningen av tomterna i Träkvarteret på västra åstranden.

För tillfället finns det 7 lediga företagstomter i Ölstens och 14 i Stadshagen. I Ölstens finns en reserverad företagstomt. Alla tomter i Kungsporten är reserverade. I Sköldviks företagsområde finns 3 reserverade och 9 lediga tomter ägda av staden.

Stadens område har delats in i priszoner. Priszonerna har märkts ut på de bifogade kartorna. Med priszonerna fastställs samtidigt priserna för inlösen av arrendetomter och de priser som används då arrendeavtal förnyas.

På grund av läget på fastighetsmarknaden och räntenivån har handeln med obbyggda egnahemstomter i detaljplaneområden mellan privatpersoner varit lugnare än normalt, och antalet tomtköp har sjunkit till hälften jämfört med fjolåret. Prisnivån på tomterna har ändå varit samma som förut fastän antalet köp har minskat.

I detaljplaneområden i byarna har det inte gjorts några köp alls av hela tomter. I Hindhår köptes en kvotdel av en tomt, och då var kvadratmeterpriset en aning lägre än stadens marknadsnivå. Uppgifterna om tomtköp framgår av bilagan. I bilagan finns också prisuppgifter om egnahemstomter i referenskommuner.

Varje tomt i Sköldviks industriområde prissätts separat baserat på en utomstående uppskattning. I Kungsporten fastställs priserna för företagsparken som ligger norr om Mäntsälavägen, tomterna som gränsar till motorvägen samt företagsområdet vid Hornhattula från fall till fall.

I de allmänna tomtöverlåtelsevillkoren (bilaga 2) görs endast små preciseringar.

Bilagor:

1. Tomtpriser och zonkartor 1.9.2024–31.8.2025
2. Allmänna tomtöverlåtelsevillkor 1.9.2024–31.8.2025
3. Jämförelsepriser för egnahemstomter 2024

Stadsutvecklingsdirektören

Stadsutvecklingsnämnden föreslår stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att tomtöverlåtelsepriserna och de allmänna tomtöverlåtelsevillkoren enligt bilagorna godkänns att gälla från 1.9.2024 till 31.8.2025.

Paragrafen justeras genast.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 50	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 157	20.05.2024

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden beslutade föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att tomtöverlåtelsepriserna och de allmänna tomtöverlåtelsevillkoren enligt bilagorna godkänns att gälla från 1.9.2024 till 31.8.2025.

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 157
770/10.00.02.03/2024

Bilagor:

1. Tomtpriser och zonkartor 1.9.2024–31.8.2025
2. Allmänna tomtöverlåtelsevillkor 1.9.2024–31.8.2025
3. Jämförelsepriser för egnahemstomter 2024

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar föreslå för stadsfullmäktige att tomtöverlåtelsepriserna och de allmänna tomtöverlåtelsevillkoren enligt bilagorna godkänns att gälla från 1.9.2024 till 31.8.2025.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt föreslå för stadsfullmäktige att tomtöverlåtelsepriserna och de allmänna tomtöverlåtelsevillkoren gäller från 1.9.2024 till 31.8.2025. Stadsstyrelsen godkände enhälligt en ändring i stadsdirektörens förslag: Priset på egnahemstomter i Hindhår är 20 euro/m².

Paragrafen justerades genast.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 49	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 158	20.05.2024

Plan för genomförande av markanvändning 2024–2028–2032

Stadsutvecklingsnämnden 09.04.2024 § 100

Beredning och tilläggsuppgifter:

Stadsinfradirektör Kari Hällström, planeringschef Elina Leppänen, stadsgeodet, tf. tomtchef Karin Kolis, markanvändningsingenjör Leevi Valkeavirta, fritidsföreståndare Minna Särelä, generalplanechef Maija-Riitta Kontio, fornamn.efternamn@borga.fi

Stadsutvecklingsnämnden godkände 11.4.2023 (54 §) planen för genomförande av markanvändning för åren 2023–2027 och beslutade att planen ses över årligen. Syftet med planen är att styra markanvändningsprocessen som möjliggör bostadsproduktionen och arbetsplatsbyggandet. Med markanvändningsprocessen avses här markanskaffning, planläggning, planering och byggande av kommunalteknik och andra allmänna områden samt överlåtelse av tomter. Planen för genomförande av markanvändningen är ett verktyg för planeringen av verksamheten och ekonomin inom sektorn för stadsutveckling. Samarbetet med Borgå vatten och sektorn för livskraft spelar också en viktig roll.

Utgångspunkterna för planen är bl.a. stadens strategi, budgeten och ekonomiplanen som fullmäktige godkänt, verksamhetsplanerna som stadsutvecklingsnämnden och livskraftsnämnden årligen godkänner, delgeneralplanerna, programmet för boende 2030, klimat- och miljöprogrammet, det markpolitiska programmet, programmet för bystrukturen och idrottsprogrammet. I dessa planer och program finns tydliga kvalitativa och kvantitativa utgångspunkter och mål för markanvändningen. Stadsutvecklingens tomtproduktion borde svara på de mål som ställts.

I budgeten 2024 som stadsfullmäktige godkänt och ekonomiplanen 2024–2026 har stadsinfrans investeringsanslag förlagts ända till år 2030 och investeringsnivån är rätt så ambitiös. Med stadsinfrans nuvarande personal kan investeringsprojekten inte utföras enligt plan och enligt planerad tidtabell.

Stadsstyrelsen beslöt 6.2.2024 att inleda upprättandet av det ekonomiska produktivitets- och balanseringsprogrammet så att stadsfullmäktige kan besluta om programmet i maj 2024. Ekonomin balanseras på flera olika sätt: man skär ned på verksamhetsutgifter och investeringar, eftersträvar höja verksamhetsintäkter, säljer anläggningstillgångar som engångsföreteelse, ser vid behov över kommunal- eller fastighetsskattesatser. Det ekonomiska produktivitets- och balanseringsprogrammet riktas till åren 2024–2027. Samtidigt har byggsektorn ett svagt konjunkturläge, tomter

Stadsutvecklingsnämnden	§ 49	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 158	20.05.2024

säljs dåligt, inkomsterna från tomtförsäljningen har sjunkit och befolkningstillväxten är långsam.

I planen för genomförande av markanvändning har det hittills varje år angivits för de följande fem åren tidsplaner för markanskaffning, planläggning, planering och byggande av kommunalteknik och andra allmänna områden samt tomtöverlåtelse som behövs för nybyggnad. Dessutom har kostnaderna som uppstår i processens olika skeden och inkomsterna från tomtförsäljning och tomtarrende uppskattats. Med hjälp av planen har man försökt garantera att resurserna är rätt dimensionerade och finansieringen rätt tidsplanerad.

Denna gång har man i planen för genomförande av markanvändningen gjort tre grova alternativ för hur man kan gå vidare och i planen har man granskat de kommande åtta åren. Detta skiljer sig väsentligt från tidigare tillfällen, eftersom man inte ännu vet vilka effekter programmet för produktivitet och balans i ekonomin har för driftsekonomin och investeringsnivån. Med hjälp av alternativen strävar man efter att uppskatta förutsättningarna för att uppnå de ställda målen.

De alternativen som man gjort för vidaregång baserar sig på tre olika investeringsnivåer i stadsinfrastrukturen. Utgångspunkten för alternativen är att den nuvarande infrastrukturen upprätthålls och att nödvändiga grundreparationer görs. Dessutom satsar man i alternativen på spetsprojekt (kollektivtrafiken, torget, Parkgatan, Kokon, Gammelbacka), men långsammare än man planerat tidigare. Investeringarna inverkar bl.a. på stadens möjligheter att överlåta tomter och därmed också på inkomsterna av tomtförsäljning och på hur man bygger i Borgå och hur staden utvecklas. Antagandet i alternativen är att nybyggnadsprojekt skulle inledas igen också i Borgå i slutet av år 2025. Programmet för produktivitet och balans i ekonomin bedöms inte avsevärt fördröja planläggningen.

Alternativens konsekvenser har bedömts för att beslutsfattarna skulle ha information om hur investeringsnivån och de investeringar som väljs påverkar uppnåendet av stadens mål. Med hjälp av alternativen har man definierat konflikten mellan utvecklingsbehov och resurser som finns i sikte, men i planen föreslås ännu inga lösningar eller något alternativ utifrån vilket man går vidare. I kommande budgetar och dispositionsplaner samt verksamhetsplaner måste personalresurserna avgöras och objekten prioriteras.

Det behövs tillförlitlig information om infrastrukturens investeringsnivå och genomförandet av stora projekt i tillräckligt god

Stadsutvecklingsnämnden	§ 49	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 158	20.05.2024

tid (verksamhetens förutsägbarhet) för att resurserna för genomförandet ska kunna styras till det väsentliga och på rätt sätt. I programmet för boende (stadsfullmäktige 28.4.2021, 23 §) fastställdes att utvecklingen av målen och åtgärderna uppföljs och att utfallet rapporteras årligen i planen för genomförande av markanvändning. Som bilaga till planen finns uppföljningen av målen och åtgärderna i programmet för boende.

I bilagan har också överförts utgångspunkterna för planen för genomförande av markanvändning, som tidigare presenterats i den egentliga planen.

Bilaga:

Planen för genomförande av markanvändning för åren 2024- 2028-2032 och planens bilaga har utarbetats.

Stadsutvecklingsdirektören

Stadsutvecklingsnämnden godkänner planen för genomförande av markanvändning 2024-2028-2032 och sänder planen till livskraftsnämnden, stadsstyrelsen och stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justeras genast.

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden godkände planen för genomförande av markanvändning 2024-2028-2032 och sänder planen till livskraftsnämnden, stadsstyrelsen och stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 158
705/10.00.00.01/2024

Bilaga:

Planen för genomförande av markanvändning för åren 2024- 2028-2032 och planens bilaga har utarbetats.

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen antecknar planen för genomförande av markanvändning 2024-2028-2032 för kännedom och sänder planen till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut

Stadsstyrelsen antecknade planen för genomförande av markanvändning 2024-2028-2032 för kännedom och sänder planen till stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Tillsättande av valnämnder (EU-valet 2024)

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 159
462/00.00.00.01/2024

Beredning och tilläggsuppgifter:
stadsjurist Johanna Päivärinta,
johanna.paivarinta2@porvoo.fi

Enligt 15 § vallagen ska kommunstyrelsen i god tid före valet tillsätta en valnämnd för varje röstningsområde och en eller flera valbestyrelser för förhandsröstning i anstalter.

En valnämnd består av en ordförande, vice ordförande och tre andra ledamöter samt ett nödvändigt antal ersättare, dock minst tre. Ersättarna i en valnämnd eller en valbestyrelse ska anges i den ordning de träder i stället för ledamöterna. Valnämnden och valbestyrelsen är beslutföra med tre ledamöter.

En kandidat kan inte vara ledamot eller ersättare i valnämnden.

En kandidat eller en kandidats make, barn, syskon eller föräldrar kan inte vara ledamot eller ersättare i valbestyrelsen. Med makar avses äkta makar, personer som lever under äktenskapsliknande förhållanden och personer som lever i registrerat partnerskap.

Valbarheten till valnämnder och valbestyrelser följer i övrigt det som sägs om valbarhet till nämnder och kommittéer i kommunallagen (71 och 74 §). Valbar till kommunens förtroendeuppdrag är den som

- 1) har kommunen som hemkommun,
- 2) har rösträtt i kommunalval i någon kommun det år då fullmäktigeledamöterna väljs eller val för ett annat förtroendeuppdrag förrättas, och som
- 3) inte har förklarats omyndig.

Det finns i sig ingenting som hindrar att en och samma person väljs både till en valnämnd och till en valbestyrelse, men då måste personen vara valbar till båda organen.

Valförrättare till hemmaröstning förordnas av den kommunala centralvalnämnden på samma sätt som valförrättare till ett allmänt förhandsröstningsställe.

Såväl valnämndens och valbestyrelsens medlemmar som deras ersättare ska i den utsträckning det är möjligt företräda de i partiregistret antecknade partier som vid föregående riksdagsval (2023) ställt upp kandidater i valkretsen i fråga. Om partierna trots begäran inte utser tillräckligt kandidater till valnämnderna, kan också andra personer som är valbara till kommunalt förtroendeuppdrag utses till ledamöter.

Sammanställningen granskas också enligt jämställdhetslagen så att kvinnor respektive män ska vara representerade både som ordinarie ledamöter och som ersättare till minst 40 %.

För att ledamöterna skall hinna planera sin tidtabell så, att de kan delta i valorganens arbete, finns det skäl att de som utnämner kandidater säkerställer i god tid att personer som föreslås bli valda fullödigt kan delta i valnämndernas och valbestyrelsens arbete. Varje valorgan skall ha tillräckligt med personer som talar finska och svenska för att organen skall kunna betjäna väljarna på deras eget språk. När personer utses bör man observera att vi använder en elektronisk vallängd. Inloggning i den elektroniska vallängden sker genom stark autentisering.

Valnämndernas och valbestyrelsens alla ledamöters namn och kontaktinformation skall absolut meddelas den kommunala centralvalnämnden för att man bör kontakta ledamöterna och informera ledamöterna i uppdraget. Tillfället ordnas per Teams 22.5.2024 kl 18-19.30. Kallelsen skickas till ordföranden och viceordföranden, som sköter om tillräcklig vidarebefordring av kallelsen till nämndens medlemmar samt ersättare. För användning av den elektroniska vallängden ordnas ett skilt tillfälle.

Bilagor

förteckning över ledamöter i valnämnderna och valbestyrelsen

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen väljer enligt bilagan till de tolv valnämnderna fem (5) ledamöter, av vilka styrelsen utser en till ordförande och en till vice ordförande samt fem (5) ersättare i den ordning som de skall träda i stället för ledamöterna.

Vidare väljer stadsstyrelsen valbestyrelse för förhandsröstning i anstalter, en ordförande, en vice ordförande och en ledamot för valbestyrelsen samt tre (3) ersättare i den ordning som de ska träda i stället för ledamöterna.

Paragrafen justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen väljade enligt bilagan till de tolv valnämnderna fem (5) ledamöter, av vilka styrelsen utser en till ordförande och en till vice ordförande samt fem (5) ersättare i den ordning som de skall träda i stället för ledamöterna.

Vidare väljade stadsstyrelsen valbestyrelse för förhandsröstning i anstalter, en ordförande, en vice ordförande och en ledamot för valbestyrelsen samt tre (3) ersättare i den ordning som de ska träda

Stadsstyrelsen

§ 159

20.05.2024

i stället för ledamöterna.

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen

§ 160

20.05.2024

Uthyrning av lokaler i POMO-huset

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 160
1313/14.07.01/2024

Beredning och tilläggsuppgifter:
Mikko Silvast, lokalitetsdirektör
Christina Träskelin, chef för kundrelationer
Elina Duréault, direktör för näringar
Bettina Sjöström, förvaltningschef

Lagstiftningen om den kommunbaserade omorganiseringen av den offentliga arbetskraftsservicen godkändes 23.3.2023. I lagen om ordnande av arbetskraftsservice (380/2023, ordnandelagen) och i lagen om införande av lagen (383/2023, införandelagen) föreskrivs om anmälningsskyldighet i anslutning till mottagande av arbetskraftsservice. Enligt 8 § i införandelagen övergår de lokaler avsedda för ordnande av arbetskraftsservice som arbets- och näringsbyråerna, närings-, trafik- och miljöcentralerna samt utvecklings- och förvaltningscentret förfogar i arbetskraftsmyndigheternas besittning den 1 januari 2025., om inte arbetskraftsmyndigheten meddelar att den inte vill ta emot hyresavtalet. Anmälan om lokaler skulle i enlighet med 3 § i införandelagen lämnas till arbets- och näringsministeriet med iakttagande av tidsfristerna i 15 § 1 och 2 mom. i ordnandelagen (31.10.2023). Borgå stad har 27.10.2023 meddelat arbets- och näringsministeriet att Borgå stad inte har för avsikt att i samband med AN-reformen ta i bruk de nuvarande lokalerna vid Nylands AN-byrås verksamhetsställe i Borgå på adressen Mannerheimgatan 20 D.

Borgå stad har i sin plan för ordnande av arbetskraftsservice som godkänts av Borgå stadsfullmäktige 25.10.2023 meddelat arbets- och näringsministeriet 27.10.2023 att det permanent serviceställe för arbets- och näringstjänsterna inom Borgå sysselsättningsområde kommer att finnas i centrum. Kostnaderna för det permanenta AN-verksamhetsstället i Borgå hör till de kostnader som fördelas inom sysselsättningsområdet till den del det är fråga om lagstadgade AN-tjänster.

Borgå stad och Careeria har förhandlat om att hyra lokaler i det av Careeria ägda POMO-huset på adressen Alexandersgatan 20. Storleken av utrymmena som hyrs ut är 1351 m² (21,2% av POMO-huset) på byggnadens 2: a och 3:e våning. Lokalerna tas i bruk 1.11.2024. Lokalerna skulle hyras ut med ett hyresavtal som tills vidare och hyrestiden skulle börja 1.7.2024. För tiden 1.7.-31.10.2024 är hyran 14 752,92 €/mån. Hyran består av el, vatten, underhållskostnader och städning. Från och med 1.11.2024 kommer hyran att inkludera investeringskostnaderna för renoveringen (7 500

euro/månad), vilket innebär att den totala hyran uppgår till 22 251,22 euro/månad (10,92 euro/m²). Hyran består av kapitalhyra samt underhållshyra. I lokalerna planeras ändringsarbeten. Den beräknade investeringskostnaden för ändringsarbetena är 700 000 €. För ändringarbetena har fastställts en separat kapitalkostnad, som kommer att skrivas av under 10 år. Den månatliga summan är 7500 €, inklusive räntor (5,55 €/m²). Kvadratmeterpriset är sammanlagt 16,47 €/m².

Lokalerna renoveras till moderna, anpassningsbara och flexibla kundbetjäningslokaler och kontorslokaler. På andra våningen i POMO-huset, i flygeln på Linnankoskigatan, byggs gemensamma kundbetjänings-, mötes- och konferenslokaler för alla som arbetar inom AN-tjänsterna. Man har uppskattat att det behövs 13 kundmöteslokaler, som kommer att byggas i den s.k. nya del. Cirka 50 arbetsställen behövs för ca 70 personer, och de kommer att placeras i den så kallade gamla delen. Utöver dessa byggs olika samarbetsutrymmen i den s.k. gamla delen på andra och tredje våningen i POMO-huset, där de anställda kan arbeta individuellt eller tillsammans med teamet. I den gamla delen byggs också möteslokaler av olika storlek. Arbetstagarnas pausutrymmen kommer också att finnas i byggnadens gamla del.

Enligt förvaltningsstadgan beslutar stadsstyrelsen om hyresavtal vars värde under hyrestiden överstiger 500 000 euro.

Tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen godkänner hyresavtalet för andra och tredje våningen i POMO-huset och ger lokalitetsdirektören fullmakt att underteckna avtalet samt förutom att underteckna, göra tekniska eller mindre ändringar i det avtal som ingås.

Beslut

Stadsstyrelsen godkännade hyresavtalet för andra och tredje våningen i POMO-huset och ger lokalitetsdirektören fullmakt att underteckna avtalet samt förutom att underteckna, göra tekniska eller mindre ändringar i det avtal som ingås.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 52	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 161	20.05.2024

Svar på fullmäktigemotionen planeringsreservering för en hypermarket i Kungsporten

Stadsutvecklingsnämnden 09.04.2024 § 52

Beredning och tilläggsuppgifter:

Generalplanechef Maija-Riitta Kontio, etunimi.kontio @porvoo.fi

Fullmäktige Ilkka Luusua har gjort en fullmäktigemotion 15.9.2022 där han föreslår en planeringsreservering för en hypermarket på 8000 m²-vy i Kungsporten.

Fullmäktigemotionen ger bl.a. följande motiveringar:

Dagligvaruhandelns arealökning kommer inte att leda till nedläggning av dagligvarubutiker i Borgåregionen. Om nedläggning sker är det på grund av normal utveckling och omstrukturering eller som en följd av andra saker. Däremot kan en omfattande placering av centrumorienterad specialhandel i Kungsporten och Östermalm försvaga verksamhets- och utvecklingsförutsättningarna för specialaffärerna i stadskärnan. Då hypermarketer och specialbutiker som kräver mycket utrymme ökar i Kungsporten stannar den ökade köpkraften åtminstone delvis i Borgå och Kungsporten skulle vara en försäljningskoncentration för östnylänningar. När man utträttar ärenden med personbil i Borgå centrum och i Östermalm blir problemet trafikens smidighet och parkeringsplatsers tillräcklighet. Nuförtiden rinner en enorm mängd pengar till e-handel. En av de största orsakerna till detta är att om det inte finns en hypermarket i Borgå måste man handla i olika butiker på olika håll i staden. Dessutom behövs fungerande kollektivtrafik till Kungsporten för att man ska kunna åka dit utan bil. Staden bör nu satsa på Kungsportens planläggning så att den tillåter mångsidig affärsverksamhet, såsom dagligvaruhandel. Det skulle också vara viktigt att staden producerade sådana tomter som producerade skattepengar för Borgå. Enbart bostadsbyggande ökar inte Borgås dragningskraft, eftersom tjänsterna i Borgå har stannat på nivån för tiotusen invånare och ligger i många avseenden efter sin tid.

Svar på fullmäktigemotionen:

I den giltiga etappplansplanen har Borgå centrum anvisats som ett område för centrumfunktioner. På båda sidorna om centrum, dvs. till Kungsporten och Östermalm, har angetts objektsbeteckning för handelsområde dit man vid en mer detaljerad planering kan anvisa detaljhandelsenheter som kräver utrymme och som till sin betydelse är en stor detaljhandelsenhet av regional betydelse. Kungsportens maximidimensionering är 125 000 m²-vy och Östermalms 100 000 m²-vy.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 52	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 161	20.05.2024

I maximidimensioneringen räknas området totala våningsyta, dvs. befintliga och nya affärsutrymmen räknas med och dessutom affärsutrymmen av betydelse på lokal nivå. Enligt landskapsplanen är den undre gränsen för storeheter för centrumorienterad handel på lokal nivå (dagligvaruhandel och annan handel av specialvaror) 10 000 m²-vy om inte annat visas med utredningar.

I Borgå behövs nya kvadratmetrar för handel, såväl i centrum som i Östermalm och Kungsporten. Också närtjänsterna har utvecklingspotential. Man kom fram till denna slutsats i Borgå stads nya utredning över handelns servicenät, som publicerades i början av mars. Utredningen om handelns servicenät har utarbetats för delgeneralplanearbetet för de centrala stadsområdena i Borgå och för utarbetandet av aktuella detaljplaner för handel.

I utredningen över handelns servicenät har man också uppdaterat kalkylerna i anknytning till de regionala utredningarna av handel. De nedre gränserna för den regionala detaljhandeln har granskats separat inom dagligvaruhandeln och specialhandeln, eftersom deras verkningsområden är olika i Borgå. På så sätt får man för planeringen av den lokala detaljhandeln en mer exakt utgångspunkt än landskapsplanen.

Enligt utredningens resultat är de undre gränserna för stora detaljhandelsenheter av regional betydelse i Borgå större än det som presenterats i landskapsplanen. Specialhandel och handel med brett sortiment i Östermalm och Kungsporten 15 000 m²-vy (detta gäller handel som lämpar sig utanför centrumområdet, gäller inte handel av köpcentrumtyp). Gränsen för dagligvaruhandel i Östermalm är 10 000 m²-vy, gränsen gäller för handel i supermarketklass eller mindre butiker, inte hypermarkethandel. I Kungsporten finns för närvarande inte så mycket närbebyggelse att det skulle vara möjligt att i området placera en stor enhet inom dagligvaruhandel eller en över 4000 m²-vy butikskoncentration av dagligvaruhandel, då alla dagligvarubutiker i området räknas ihop. I framtiden, om invånarantalet i närområdet ökar, är situationen en annan. Om närområden utvecklas för boende och det kommer en ny station till området, kan även placering av dagligvaruhandel i området undersökas. Hypermarketer kan dock inte placeras i Kungsporten eftersom de är av regional betydelse. Våningsytan för butiker inom en bransch i området räknas ihop när regional betydelse bedöms i Kungsporten och Östermalm.

För närvarande utarbetas en delgeneralplan för de centrala stadsområdena och i fråga om Kungsporten pågår ändringar i detaljplanerna. Utredningen om handelns servicenät fungerar som utgångspunkt för planläggningsarbeten som gäller handeln.

Stadsutvecklingsdirektören

Stadsutvecklingsnämnden	§ 52	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 161	20.05.2024

Stadsutvecklingsnämnden föreslår stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på motionen och sänder svaret till stadsfullmäktige som kännedom.

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden beslutade föreslå stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på motionen och sänder svaret till stadsfullmäktige som kännedom.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 161
2466/10.02.06/2022

Bilaga
fullmäktigemotion 15.9.2022

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar ge ovanstående stadsutvecklingsnämnden förslag som sitt svar på Ilkka Luusuas motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade ge ovanstående stadsutvecklingsnämnden förslag som sitt svar på Ilkka Luusuas motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 53	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 162	20.05.2024

Svar på fullmäktigemotion landskapsplan Kungsporten

Stadsutvecklingsnämnden 09.04.2024 § 52

Beredning och tilläggsuppgifter:

generalplanechef Maija-Riitta Kontio, etunimi.sukunimi@porvoo.fi

Fullmäktigen Ilkka Luusua gjorde 14.8.2022 en motion där han föreslog att Borgå stad i fråga om Kungsporten borde besvära Helsingfors förvaltningsdomstols beslut H4587/2021 att upphäva landskapsfullmäktige för Nylands förbunds beslut 25.8.2020 att godkänna Nylandsplanen 2050.

I initiativet föreslås som motivering för besvären att eftersom Borgå centrum utvidgas till Kungsporten och staden är större än Mäntsälä i fråga om invånarantal och antalet livsmedelsbutiker är underdimensionerat i staden. I Kungsporten borde tillåtas 10 000 m²-vy som dagligvaruhandelns övre gräns. I samma besvär borde det också motiveras att den övre gränsen för specialvaruhandel som kräver mycket utrymme är 30 000 m²-vy.

Svar på fullmäktigemotionen:

Östra Nylands etapplandskapsplan godkändes 25.8.2020 av landskapsfullmäktige. Med anledning av besvär från Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland upphävde Helsingfors förvaltningsdomstol 24.9.2021 med sitt beslut planeringsbestämmelsens sista menings bestämmelse om utvecklingsområde för tätortsfunktioner, som gäller de nedre gränserna för storleken på stora detaljhandelsenheter av regional betydelse inom andra områden än huvudstadsregionen för utveckling av tätortsfunktionerna. Högsta förvaltningsdomstolen upphävde genom sitt beslut 13.3.2023 förvaltningsdomstolens beslut, och landskapsfullmäktiges beslut om godkännande av etapplandskapsplanen förblir i kraft i sin helhet.

När motionen gjordes i augusti 2022 var det inte längre möjligt att anföra besvär över förvaltningsdomstolens beslut, eftersom besvärstiden redan hade löpt ut och ärendet redan var under behandling i högsta förvaltningsdomstolen. Landskapsfullmäktiges beslut om godkännande av etapplandskapsplanen förblev i sin helhet i kraft, dvs. slutresultatet överensstämmer till denna del med motionen.

I den giltiga etapplandskapsplanen har Borgå centrum anvisats som ett område för centrumfunktioner. På båda sidorna om centrum, dvs. till Kungsporten och Östermalm, har angetts objektsbeteckning för handelsområde dit man vid en mer detaljerad planering kan anvisa

Stadsutvecklingsnämnden

§ 53

09.04.2024

Stadsstyrelsen

§ 162

20.05.2024

detaljhandelsenheter som kräver utrymme och som till sin betydelse är en stor detaljhandelsenhet av regional betydelse. Kungsportens maximidimensionering är 125 000 m²-vy och Östermalms 100 000 m²-vy.

I maximidimensioneringen räknas området totala våningsyta, dvs. befintliga och nya affärsutrymmen räknas med och dessutom affärsutrymmen av betydelse på lokal nivå. Enligt landskapsplanen är den undre gränsen för storenheter för centrumorienterad handel på lokal nivå (dagligvaruhandel och annan handel av specialvaror) 10 000 m²-vy om inte annat visas med utredningar.

I Borgå behövs nya kvadratmetrar för handel, såväl i centrum som i Östermalm och Kungsporten. Också närtjänsterna har utvecklingspotential. Man kom fram till denna slutsats i Borgå stads nya utredning över handelns servicenät, som publicerades i början av mars. Utredningen om handelns servicenät har utarbetats för delgeneralplanearbetet för de centrala stadsområdena i Borgå och för utarbetandet av aktuella detaljplaner för handel.

I utredningen över handelns servicenät har man också uppdaterat kalkylerna i anknytning till de regionala utredningarna av handel. De nedre gränserna för den regionala detaljhandeln har granskats separat inom dagligvaruhandeln och specialhandeln, eftersom deras verkningsområden är olika i Borgå. På så sätt får man för planeringen av den lokala detaljhandeln en mer exakt utgångspunkt än Nylands landskapsplan.

Enligt utredningens resultat är de undre gränserna för stora detaljhandelsenheter av regional betydelse i Borgå större än det som presenterats i landskapsplanen. Specialhandel och handel med brett sortiment i Östermalm och Kungsporten 15 000 m²-vy (detta gäller handel som lämpar sig utanför centrumområdet, gäller inte handel av köpcentrumtyp). Gränsen för dagligvaruhandel i Östermalm är 10 000 m²-vy, gäller handel i supermarketklass eller mindre butiker, gäller inte hypermarkethandel. I Kungsporten finns för närvarande inte så mycket närbebyggelse att det skulle vara möjligt att i området placera en stor enhet inom dagligvaruhandel eller en över 4000 m²-vy butikskoncentration av dagligvaruhandel, då alla dagligvarubutiker i området räknas ihop. I framtiden, om invånarantalet i närområdet ökar, är situationen en annan. Om närområden utvecklas för boende och det kommer en ny station till området, kan även placering av dagligvaruhandel i området undersökas. Hypermarketer kan dock inte placeras i Kungsporten eftersom de är av regional betydelse. Våningsytan för butiker inom en bransch i området räknas ihop när regional betydelse bedöms i Kungsporten och Östermalm.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 53	09.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 162	20.05.2024

Stadsutvecklingsdirektören
Stadsutvecklingsnämnden föreslår stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på motionen och sänder svaret till stadsfullmäktige som kännedom.

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden beslutade föreslå stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på motionen och sända svaret till stadsfullmäktige som kännedom.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 162
2013/10.02.00/2022

Bilaga
fullmäktigemotion 14.8.2022

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar ge ovanstående stadsutvecklingsnämnden förslag som sitt svar på Ilkka Luusuas motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade ge ovanstående stadsutvecklingsnämnden förslag som sitt svar på Ilkka Luusuas motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Svenskspråkiga utbildningssektionen	§ 7	27.02.2024
Nämnden för växande och lärande	§ 39	04.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 163	20.05.2024

Svar på fullmäktigemotion om mera språkbad

Svenskspråkiga utbildningssektionen 27.02.2024 § 7

Beredning och tilläggsuppgifter:
Rektor för pedagogisk kvalitet Jessica Gillberg
jessica.gillberg@borga.fi

Emilia Mattsson Nortamo föreslår i fullmäktigemotionen Mera språkbad – Lisää kielikylypyä, mottagen 27.4.2023, en utredning över behovet av språkbad / språkdusch på finska för att elever med svenska som modersmål skall lära sig finska på ett effektivt sätt. Språkbadet / språkduschen kunde enligt motionen trygga att alla elever lär sig de inhemska språken.

Språkbad är en frivillig undervisningsmetod där man tillägnar sig språket genom att använda det i naturliga situationer. Målet är en funktionell två- eller flerspråkighet. Tanken bakom språkbadsmetoden är att säkerställa minoritetsspråkens överlevnad. Jakobstad är den enda kommunen som erbjuder språkbad på både svenska och finska, i och med att fördelningen mellan finsk- och svenskspråkiga är så pass jämn. Några finlandssvenska kommuner har valt att ta in språkbad på finska då eleverna inte har någon som helst möjlighet att lära sig språket på annat sätt i en helt svenskspråkig omgivning.

I Borgå erbjuds språkbadsundervisning på svenska eftersom svenskan är i minoritetsställning. För de svenskspråkiga barnen och unga i Borgå är möjligheterna till samarbete språkgrupperna emellan många och nätverken omfattande, oberoende av skolans undervisningsspråk.

Borgå stad erbjuder småbarnspedagogik, förskoleundervisning, grundläggande utbildning och gymnasieutbildning samt förberedande undervisning på både svenska och finska. Tvåspråkigheten är ett av de lokala särdragen i Borgå samtidigt som antalet flerspråkiga barn ökar inom både småbarnspedagogiken och den grundläggande utbildningen. Utbildningsanordnaren ska, enligt lagen om grundläggande utbildning 15 § 1 mom. godkänna läroplanen separat för undervisning på svenska, finska, samiska samt vid behov för undervisning på något annat språk.

I de svenskspråkiga skolorna i Borgå har finskan status som A1-språk, sedan våren 2020 har eleverna fått undervisning i finska

Svenskspråkiga utbildningssektionen	§ 7	27.02.2024
Nämnden för växande och lärande	§ 39	04.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 163	20.05.2024

redan från årskurs 1. Eleverna studerar sammanlagt 18 årsveckotimmar finska i årskurserna 1-9. Undervisningen erbjuds som A1-finska eller modersmålsinriktad finska beroende på elevernas förkunskaper i finska samt kontakterna till finska språket utanför skolan. Av de svenskspråkiga eleverna i Borgå studerar 45% finska enligt den modersmålsinriktade lärokursen.

Åbo akademi och Jyväskylä universitet har i samarbete med Utbildningsstyrelsen undersökt tidig undervisning i A1-språk. Resultaten från 2020 visar att både elever, lärare och vårdnadshavare är positivt inställda till finska språket samt till en tidigareläggning av A1-språket. En tidig start anses erbjuda bra möjligheter till en positiv inledning på språkinläringen genom lekfulla undervisningsmetoder. Eleverna är mycket heterogena gällande förkunskaperna i finska och kontakter till finska språket, därför är indelningen i A1- finska och modersmålsinriktad finska värdefull.

I diskussionen om undervisning i finska för svenskspråkiga elever har representanter från småbarnspedagogiken och grundläggande utbildningen deltagit. Under processens gång har även hafts kontakt med Emilia Mattsson Nortamo, som skrivit fullmäktigemotionen. Inom småbarnspedagogiken och grundläggande utbildningen har följande framkommit:

- Undervisningspersonalen inom svenskspråkiga grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen följer upp elevernas lärrresultat samt vidareutvecklar undervisningen enligt gruppens behov för att säkerställa att elever som har svenska som modersmål också lär sig finska på ett effektivt sätt.
- I undervisningen tas de möjligheter en tvåspråkig organisation erbjuder tillvara. Samarbete över språkgränserna är möjligt både inom småbarnspedagogiken och grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen.
- Skolorna har, enligt behov, möjlighet att ordna språkduschar för enspråkigt svenska elever. Genom utbildningsstyrelsens statsunderstöd för klubbverksamhet kan skolorna ordna egna klubbar på basis av behov och intresse.
- Centralt arrangerade hobbyklubbar erbjuds skolorna över språkgränserna för att eleverna skall utveckla sin kommunikativa kompetens på ett naturligt sätt.
- Personalen följer aktivt med fortbildningsutbudet och piloterar i mån av möjlighet nya former av undervisning / samarbeten för att säkerställa kvaliteten på undervisningen i finska.

Variationen på vilka kunskaper eleverna i de svenskspråkiga skolorna har i ämnet finska då de inleder skolgången kan sägas vara

Svenskspråkiga utbildningssektionen	§ 7	27.02.2024
Nämnden för växande och lärande	§ 39	04.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 163	20.05.2024

stor. Det finns elever som kommer från helt svenskspråkiga hem och svenskspråkiga miljöer och det finns elever från en mycket tvåspråkig miljö, där finskan är en naturlig del av elevens vardag.

Situationen är dock inte ny och skolorna har resurser, erfarenhet och kunskap att möta dessa behov. Undervisningen kan varieras och alla skolor erbjuder såväl modersmålsinriktad finska som A1-finska. Utöver det finns goda möjligheter till samarbete i vår tvåspråkiga stad och olika former av klubbverksamhet. Såväl på statlig nivå som lokalt ordnas fortbildning för lärare som undervisar i ämnet finska och svenskspråkiga grundläggande utbildningen följer aktivt med vilka metoder som utvecklas, som evidensbaserat stöder inlärningen i finska.

Direktören för grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

Sektionen beslutar avge följande utlåtande som svar på motionen och anser att den undervisning som ges i de svenska skolorna i ämnet finska, och det aktiva utvecklingsarbete som sker, tryggar att alla elever lär sig de inhemska språken.

Svaret sänds vidare till nämnden för växande och lärande.

Beslut

Sektionen beslöt avge följande utlåtande som svar på motionen och anser att den undervisning som ges i de svenska skolorna i ämnet finska, och det aktiva utvecklingsarbete som sker, tryggar att alla elever lär sig de inhemska språken.

Svaret sänds vidare till nämnden för växande och lärande.

Nämnden för växande och lärande 04.04.2024 § 39

Beredning och tilläggsuppgifter:
direktören för grundläggande utbildning och gymnasieutbildning
Rikard Lindström, fornamn.efternam@porvoo.fi

Emilia Mattsson Nortamo har gjort en fullmäktigemotion "Mera språkbad – Lisää kielikylypyä", mottagen 27.4.2023. Svenskspråkiga utbildningssektionen har gett sitt utlåtande på fullmäktigemotionen 14. mars 2024 samt beslöt att sektionens svar sänds vidare till nämnden för växande och lärande.

I diskussionen om undervisning i finska för svenskspråkiga elever har representanter från småbarnspedagogiken och grundläggande

Svenskspråkiga utbildningssektionen	§ 7	27.02.2024
Nämnden för växande och lärande	§ 39	04.04.2024
Stadsstyrelsen	§ 163	20.05.2024

utbildningen deltagit. Under processens gång har även haft kontakt med Emilia Mattsson Nortamo, som skrivit fullmäktigemotionen.

Bildningsdirektör

Nämnden för växande och lärande har inget att tillägga till behandlingen i svenskspråkiga utbildningssektionen och besluter föreslå för stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på Emilia Mattsson Nortamos fullmäktigemotion.

Beslut

Nämnden för växande och lärande hade inget att tillägga till behandlingen i svenskspråkiga utbildningssektionen och besluter föreslå för stadsstyrelsen att det som sägs ovan ges som svar på Emilia Mattsson Nortamos fullmäktigemotion.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 163
390/12.00.00/2024

Bilaga
fullmäktigemotion 27.4.2023

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar ge ovanstående Nämnden för växande och läranden förslag som sitt svar på Emilia Mattsson Nortamos motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade ge ovanstående Nämnden för växande och läranden förslag som sitt svar på Emilia Mattsson Nortamos motion och sända svaret till stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen

§ 164

20.05.2024

Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 164

Följande tjänsteinnehavare har sänt sina beslut:

Lokalitetsdirektör 30.4.2024 § 14

Stf. Biträdande stadsdirektör 2.5.2024 § 34 och 8.5.2024 § 38

Personaldirektör 3.5.2024 § 7

Lokalitetsdirektör 7.5.2024 § 15-16 och 13.5.2024 § §17-19

Finansdirektör 7.5.2024 § 13-14 och 14.5.2024 § 15-17

Förvaltningsdirektör 8.5.2024 § 2

Ordförande

Stadsstyrelsen antecknar besluten för kännedom samt meddelar tjänsteinnehavarna att nämnden inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt anteckna beslutet för kännedom samt meddela tjänsteinnehavarna att stadsstyrelsen inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Stadsstyrelsens
koncernsektion
Stadsstyrelsen

§ 11

25.03.2024

§ 165

20.05.2024

Val av verkställande direktör för Kokkonniemen liikuntakeskus Oy för övergångsperioden

Stadsstyrelsens koncernsektion 25.03.2024 § 11

Beredning och tilläggsuppgifter:
tf. stadsdirektör Fredrick von Schoultz,
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Kokon idrottscentrum har som uppdrag utarbetat en projektplan för Borgå stad om Kokon idrottscentrum med olika alternativ.

Företaget kommer eventuellt också att användas i den noggrannare planeringen och verkställandet av idrottscentrumet under investeringsfasen. Företagets eventuella roll klargörs efter att stadsfullmäktige har gjort ett beslut om omfånget för projektets genomförande.

Det tidsbestämda avtalet som företagets verkställande direktör har haft har upphört 15.3.2024. Det finns ett behov att välja en temporär verkställande direktör för företaget för övergångsperioden, så att det är möjligt att sköta företagets nuvarande förpliktelser, företaget hålls funktionsdugligt och kan i viss mån förbereda sig för eventuella uppgifter under investeringsfasen. Då stadsfullmäktige har gjort sitt beslut kommer företagets roll att klarna och då bör företaget också allokeras resurser på nytt.

Tf. stadsdirektör
Kokonniemen liikuntakeskus Oy:s styrelse instrueras i valet av verkställande direktör.

Beslut

Stadsstyrelsens koncernsektion beslutade enhälligt som ägarstyrning att instruera Kokkonniemen liikuntakeskus Oy:s styrelse gällande val av temporär verkställande direktör för övergångsperioden.

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 165
696/00.01.00.03/2024

Stadsstyrelsen fattade beslut 22.4.2024 § 141 om att använda upptagningsrätten till ovannämnda beslut av stadsstyrelsens koncernsektion. Därför har det ärende som behandlades av koncernsektionen, dvs. ägarstyrningen till styrelsen för Kokkonniemi idrottscentrum Ab, överförts i sin helhet till stadsstyrelsen.

Stadsstyrelsens
koncernsektion
Stadsstyrelsen

§ 11

25.03.2024

§ 165

20.05.2024

Med beaktande av den ovan beskrivna situationen för bolaget, där bolaget övergår från projektplaneringen av idrottscentret till byggskedet som kräver investeringar i enlighet med stadsfullmäktiges beslut som kommer att behandlas 29.5.2024 och där bolaget rekryterar en verkställande direktör med den specialkompetens som stadsfullmäktiges kommande beslut förutsätter, är det motiverat att tala om en övergångsperiod i bolagets verksamhet. Under övergångsperioden är det ändamålsenligt att utse en tjänsteman eller anställd inom staden som har tillräcklig erfarenhet och kompetens av bolagets verksamhet och som inte har några intressen eller ansvarsuppgifter som kan äventyra hans eller hennes opartiskhet som verkställande direktör. Verkställande direktörens uppgift är främst att utföra sådana nödvändiga uppgifter som gör det möjligt för bolaget att gå vidare till investeringsfasen.

Utvecklingsdirektör Charlotta Grönqvist har erfarenhet av verksamhet i ett bolagets styrelse. Hon har också utfört HHJ-examen vid Suomen yrittäjäopisto.

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar att instruera som ägarstyrning styrelsen för Kokkonniemi idrottscentrum Ab att välja utvecklingsdirektör Charlotta Grönqvist till verkställande direktör för övergångsperioden.

Grönqvists ställning som verkställande direktör upphör när den verkställande direktör som bolaget utsett på basis av en skild rekryteringsprocess tillträder tjänsten.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade att instruera som ägarstyrning styrelsen för Kokkonniemi idrottscentrum Ab att välja utvecklingsdirektör Charlotta Grönqvist till verkställande direktör för övergångsperioden.

Grönqvists ställning som verkställande direktör upphör när den verkställande direktör som bolaget utsett på basis av en skild rekryteringsprocess tillträder tjänsten.

Stadsstyrelsen

§ 166

20.05.2024

Aktuella ärenden

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 166

Stadsstyrelsens ledamöter informeras om aktuella ärenden.

tf. Stadsdirektör
Antecknas för kännedom.

Beslut
Antecknades för kännedom.

Stadsstyrelsen

§ 167

20.05.2024

Val av ledamöter till nämnden för sysselsättningsområdet

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 167
1317/14.07.01/2024

Beredning och ytterligare information
förvaltningsdirektör Roope Lenkkeri, förnamn.efternamn@borga.fi

Stadsfullmäktige beslutade 13.3.2024 att inrätta en nämnd för sysselsättningsområdet. Inrättandet genomfördes genom ändringar i Borgå stads förvaltningsstadga. Fullmäktiges beslut sändes för kännedom till de kommuner i Östra Nyland som har rätt att utse ledamöter i den nya nämnden.

De utseendebeslut som fattats av andra kommuner följer som bilagor till detta beslut

Bilagor:

Beslut av Askolas kommunfullmäktige
Beslut av Lapträsk kommunfullmäktige
Beslut av Mörskoms kommunfullmäktige
Beslut av Pukkila kommunfullmäktige
Beslut av Lovisas stadsfullmäktige

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att fullmäktige utser följande ledamöter och deras personliga ersättare i nämnden för sysselsättningsområdet:

Askola ledamot Ari Forsberg, ersättare Anne Lampinen

Lapträsk ledamot Minna Alatalo, ersättare Päivi Lempiö

Lovisa ledamot Pamela Stenberg, ersättare Katri Haverinen, ledamot Pertti Lohenoja, ersättare Kari Hagfors

Mörskom ledamot Elmeri Nieminen, ersättare Niko Fabritius

Pukkila ledamot Kaisa Levälampi, ersättare Tommi Maasilta

Dessutom föreslår stadsstyrelsen att stadsfullmäktige utser tre ledamöter och deras personliga ersättare i nämnden som representanter för Borgå.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige utser följande ledamöter och deras personliga ersättare i nämnden för sysselsättningsområdet:

Stadsstyrelsen

§ 167

20.05.2024

Askola	ledamot Ari Forsberg, ersättare Anne Lampinen
Lappträsk	ledamot Minna Alatalo, ersättare Päivi Lempiö
Lovisa	ledamot Pamela Stenberg, ersättare Katri Haverinen, ledamot Pertti Lohenoja, ersättare Kari Hagfors
Mörskom	ledamot Elmeri Nieminen, ersättare Niko Fabritius
Pukkila Maasilta	ledamot Kaisa Levälampi, ersättare Tommi

Dessutom föreslår stadsstyrelsen att stadsfullmäktige utser tre ledamöter och deras personliga ersättare i nämnden som representanter för Borgå.

Paragrafen justerades genast.

Inrättande av en kalkylmässig balansenhet för AN-tjänster och därtill hörande budgetändringar

Stadsstyrelsen 20.05.2024 § 168

Beredning och tilläggsuppgifter:
Finansdirektör Henrik Rainio, näringschef Elina Duréault,
förnamn.surnamn@porvoo.fi

I avtalet om ett gemensamt organ för AN-tjänster som Borgå och andra kommuner i regionen har ingått står det att Borgå stad inrättar en balansenhet som ansvarar för de AN-tjänster som produceras gemensamt. Alla direkta och indirekta kostnader för ordnande av tjänsterna allokeras på denna balansenhet. Balansenhetens driftsekonomiska kostnader delas till kommunerna årligen. Borgå stad är ansvarig för balansenhets bokföring och ekonomi.

Kommunerna kan inrätta en bokföringsmässig balansenhet eller en kalkylmässig balansenhet. Den väsentligaste skillnaden mellan dessa är att grundkapital inte behöver överföras till en kalkylmässig balansenhet, så den är administrativt ett lite enklare förfarande. För AN-tjänster är det uttryckligen ändamålsenligt att inrätta en kalkylmässig balansenhet.

Den kalkylmässiga balansenhets differentieras med hjälp av en kostnadsberäkning. Med differentiering avses att affärsverksamhetens inkomster och utgifter samt medel och kapital hålls isär i stadens bokföring så, att en resultaträkning och en balansräkning kan uppgöras för affärsverksamheten. Dessutom kan det vid behov uppgöras en finansieringsanalys. Resultaträkningen och balansen i verksamheten som ska differentieras måste kunna härledas från bokföringen. Nämnden för sysselsättningsområdet ansvarar enligt förvaltningsstadgan för befogenheter som AN-tjänsternas kalkylmässiga balansenhet har efter inrättandet. Den kalkylmässiga balansenhets bindande nivå gentemot fullmäktige är balansenhets beräknade inkomster för driftsbudgeten och anslag år 2024.

Den kalkylmässiga balansenhets behöver inrättas så snart som möjligt för att kostnaderna för beredningen av de nya AN-tjänsterna och rutinerna för ekonomisk uppföljning kan räknas till balansenhets. I inledningsfasen beviljas balansenhets ett anslag på 500 000 euro med vilket täcks beredningskostnaderna under det pågående året. Balansenhets fakturerar motsvarande kostnader av kommunerna, så balansenhets uppskattade inkomster år 2024 är också 500 000 euro.

AN-tjänsternas beredningskostnader och uppskattade inkomster som faktureras av avtalskommunerna har ingått i livskraftssektorns budget för år 2024. I och med att balansenheten inrättas behöver livskraftssektorns budget ändras så, att endast Borgås andel av de nya AN-tjänsternas beredningskostnader blir kvar i sektorns budget. Livskraftssektorns beräknade inkomster ska således minska med 158 000 euro och beräknade utgifter med 158 000 euro. När den kalkylmässiga balansenheten som producerar AN-tjänster inrättas 1.6.2024 övergår inga poster från Borgå stads eller andra avtalskommunernas balansräkningar till den. När beredningen avancerar övergår personal, avtal och egendom stegvis på hösten till balansenheten. I fråga om dessa fattas det separata beslut i enlighet med stadens förvaltningsstadga och kommunallagen.

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen föreslår att stadsfullmäktige inrättar en kalkylmässig balansenhet för skötseln av AN-tjänster.

Nämnden för sysselsättningsområdet ansvarar enligt förvaltningsstadgan för befogenheter som AN-tjänsternas kalkylmässiga balansenhet har efter inrättandet. Den kalkylmässiga balansenhets bindande nivå gentemot fullmäktige är balansenhets beräknade inkomster för driftsbudgeten och anslag år 2024. Balansenheten beviljas ett anslag på 500 000 euro med vilket täcks beredningskostnaderna under det pågående året. Balansenhetens beräknade inkomster år 2024 är 500 000 euro.

I och med att balansenheten inrättas behöver livskraftssektorns budget ändras så, att endast Borgås andel av de nya AN-tjänsternas beredningskostnader blir kvar i sektorns budget. Livskraftssektorns beräknade inkomster ska således minska med 158 000 euro och beräknade utgifter med 158 000 euro.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade föreslå att stadsfullmäktige inrättar en kalkylmässig balansenhet för skötseln av AN-tjänster.

Nämnden för sysselsättningsområdet ansvarar enligt förvaltningsstadgan för befogenheter som AN-tjänsternas kalkylmässiga balansenhet har efter inrättandet. Den kalkylmässiga balansenhets bindande nivå gentemot fullmäktige är balansenhets beräknade inkomster för driftsbudgeten och anslag år 2024. Balansenheten beviljas ett anslag på 500 000 euro med vilket täcks beredningskostnaderna under det pågående året. Balansenhetens beräknade inkomster år 2024 är 500 000 euro.

I och med att balansenheten inrättas behöver livskraftssektorns budget ändras så, att endast Borgås andel av de nya AN-tjänsternas beredningskostnader blir kvar i sektorns budget. Livskraftssektorns

Stadsstyrelsen

§ 168

20.05.2024

beräknade inkomster ska således minskas med 158 000 euro och beräknade utgifter med 158 000 euro.

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen	§ 39	06.02.2024
Stadsstyrelsen	§ 151	06.05.2024
Stadsstyrelsen	§ 169	20.05.2024

Upprättande av ett program för ekonomisk produktivitet och balans

Stadsstyrelsen 06.02.2024 § 39

Beredning och tilläggsuppgifter:

stf. stadsdirektör Fredrick von Schoultz, tf. biträdande stadsdirektör Pekka Söyrilä, finansdirektör Henrik Rainio, personaldirektör Anu Kalliosaari, bildningsdirektör Sari Gustafsson, stadsutvecklingsdirektör Dan Mollgren, fornamn.eftenamn@porvoo.fi

Borgå stads ekonomi är än så länge stark men ökande kostnader och samtidigt minskande inkomster under de kommande åren ställer tydliga begränsningar för stadsorganisationens verksamhet. Det förutsätter prioritering av tjänster, förmåga till ändringar, smidigare processer, utnyttjande av digitalisering och pensionsavgångar, identifiering av angelägna kunskapsbehov och utvidgande av den nuvarande personalens kompetens.

Borgå stads ekonomi försvagas under kommande år när de statliga coronastöden och skatteinkomsterna av engångskaraktär med anledning av vårdreformen har fallit bort och samfundsskatteintäkten har inte växt såsom det har förutsetts. Samtidigt kommer statsandelar till kommuner att skäras ned märkbart från år 2025.

I praktiken har de ekonomiska utsikterna över kommande åren försvagats inom hela kommunsektorn. Borgå stads ekonomiska utsikter är bättre än i jämförelsestäderna men även i Borgå behöver man utarbeta ett program för ekonomisk produktivitet och balans för de kommande åren, såsom det står i de bindande målen i budgeten 2024. Detta är särskilt viktigt eftersom staden håller på att stärka vissa av sina tjänster i och med idrottscentret i Kokon och kollektivtrafikreformen.

Borgå stads ekonomiska utsikter för åren 2024–2027 har efter att budgeten godkändes preciserats enligt de senaste uppgifterna och uppskattningarna. Det förutses att stadens ekonomi har underskott under alla dessa år, om inga anpassningsåtgärder vidtas. Underskottet är åren 2024–2025 ännu skäligt med beaktande av den ekonomiska helheten och de influtna överskotten från tidigare år, men särskilt utvecklingen åren 2026–2027 är oroväckande. Stadens underskott uppskattas totalt vara kumulativt cirka 37 miljoner euro åren 2024–2027, vilket motsvarar cirka 3,5 % av stadens driftsutgifter.

Utgångspunkterna för upprättandet av programmet för ekonomisk produktivitet och balans är som följer:

Stadsstyrelsen	§ 39	06.02.2024
Stadsstyrelsen	§ 151	06.05.2024
Stadsstyrelsen	§ 169	20.05.2024

1. Målet med programmet för ekonomisk produktivitet och balans ska vara att stadens förutsedda underskottsutveckling avbryts och ekonomin fås i balans under planeringsåren. Målet är att anpassa stadens ekonomi under fyra år med totalt 37 miljoner euro, vilket motsvarar cirka 3,5 procent av stadens driftsutgifter. Programmet gäller stadens alla sektorer och affärsverk.
2. I första hand söker man strukturella lösningar och produktivitetsåtgärder som försvagar kvaliteten på tjänster som staden producerar så lite som möjligt.
3. Ekonomin balanseras på flera olika sätt: verksamhetsutgifter och investeringar bantas ned, verksamhetsintäkter bör höjas, försäljningar av engångskaraktär av anläggningstillgångar genomförs och vid behov ses kommunal- eller fastighetsskattesatser över.
4. Staden strävar efter att minska personalutgifter jämfört med prognosen genom att omplanera sätten att utföra arbete och att utnyttja personalomsättning och pensionsavgångar. Samtidigt betraktar man hur fungerande organisationsreformen som trädde i kraft år 2023 är och justerar den vid behov. Avsikten är att målen med det ekonomiska produktivets- och balansprogrammet kan uppnås utan att personal behöver permitteras eller sägas upp. Borgå stad vill också i fortsättningen vara en dragnings- och konkurrenskraftig arbetsgivare.
5. Programmet sänds till fullmäktige för beslut i maj 2024, varefter budgetramen för år 2025 ges enligt programmet. Nämnderna och direktionerna ska godkänna sina egna förslag senast 15.3.2024.
6. När programmet bereds ska personalen, påverkansorgan, stadens invånare och andra intressentgrupper höras i omfattande grad.

Bilaga: förslag om upprättande av ett program för ekonomisk produktivitet och balans (på finska).

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen beslutar inleda upprättandet av programmet för ekonomisk produktivitet och balans så, att stadsfullmäktige kan besluta om programmet i maj 2024. Vid beredningen av programmet iaktas riktlinjer som anges ovan i paragraftexten.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade inleda upprättandet av programmet för ekonomisk produktivitet och balans så, att stadsfullmäktige kan

Stadsstyrelsen	§ 39	06.02.2024
Stadsstyrelsen	§ 151	06.05.2024
Stadsstyrelsen	§ 169	20.05.2024

besluta om programmet i maj 2024. Vid beredningen av programmet iaktas riktlinjer som anges i paragraftexten.

Stadsstyrelsen 06.05.2024 § 146

Beredning och tilläggsuppgifter:
stf. stadsdirektör Fredrick von Schoultz, tf. biträdande stadsdirektör Pekka Söyrilä, finansdirektör Henrik Rainio, personaldirektör Anu Kalliosaari, bildningsdirektör Sari Gustafsson, stadsutvecklingsdirektör Dan Mollgren, fornamn.efthenamn@porvoo.fi

Stadsstyrelsen beslöt 6.2.2024 att inleda utarbetandet av ett ekonomiskt produktivets- och balanseringsprogram. Nämnderna och styrelserna gjorde sina egna förslag under mars månad. I beredningen har man bett om respons och förslag från stadens invånare och intressentgrupper, stadens anställda samt påverkansorgan.

Stadens ekonomi måste anpassas på många sätt för att ekonomin förblir i balans ända fram till slutet av årtiondet. I första hand eftersträvar man strukturella lösningar och produktivetsåtgärder som så lite som möjligt försvagar kvaliteten på de tjänster som staden producerar.

Stadsdirektörens förslag till stadens ekonomiska produktivets- och balanseringsprogram för åren 2024–2027 publicerades den 18.4.2024.

Programmet innehåller många åtgärdsförslag från alla sektorer för att balansera stadens ekonomi under de kommande åren. Åtgärderna innehåller produktivetsåtgärder, anpassningar av utgifter, höjning av vissa avgifter samt en noggrannare prioritering av investeringar

Programmet innehåller anpassningar av utgifterna för åren 2024–2027 för sammanlagt cirka 17,0 miljoner euro och åtgärder som ökar inkomsterna för motsvarande period för sammanlagt cirka 11,9 miljoner euro. Programmet innehåller inte konkreta förslag om skattehöjningar för de närmaste åren, men ett tryck på skattehöjningar finns fortfarande mot slutet av programperioden.

Programmet innehåller en uppskattning av ekonomins balansering i olika scenarion, sektormässiga balanseringsåtgärder för inkomster och utgifter, åtgärder för affärsverken, personalsynvinkeln samt ett sammandrag av responsen från invånare och intressentgrupper.

Stadsstyrelsen	§ 39	06.02.2024
Stadsstyrelsen	§ 151	06.05.2024
Stadsstyrelsen	§ 169	20.05.2024

Programmet för produktivitet och balans i ekonomin innehåller inte permittering eller uppsägning av personal. Staden strävar däremot efter att söka permanenta lösningar genom att planera nya sätt att utföra arbetet och genom att utnyttja personalomsättning och pensionsavgångar.

Om åtgärderna genomförs är stadens utgifter under programperiodens sista år, år 2027, cirka 7,1 miljoner euro mindre och verksamhetsintäkterna cirka 2,4 miljoner euro större än i grundscenariot utan åtgärder

Man kommer att få ekonomin någorlunda i balans under de närmaste åren, men för åren 2027–2028 förblir fortfarande ett tryck att rimligt höja kommunal- eller fastighetsskattesatserna.

Stadens investeringsplan har uppdaterats som en del av programmet för produktivitet och balans i ekonomin. Enligt stadens uppdaterade investeringsplan ska det under åren 2024–2030 göras investeringar för totalt cirka 271,5 miljoner euro.

I investeringsplanen har inkluderats investeringshelheten för Kokon idrottscentrum enligt det s.k. C2-alternativet och stadsinfrans investeringar enligt den nya planen för genomförande av markanvändning. I investeringsplanen har det också gjorts vissa enskilda ändringar jämfört med den gällande budgeten.

Investeringarnas periodisering samt åtgärder som förstärker bruksekonomi betyder att stadens lånebestånd växer betydligt måttligare än vad man har uppskattat i budgeten som är i kraft. Lånebeståndet växer till cirka 133 miljoner euro fram till år 2027 om man genomför programmets åtgärder och till 193 miljoner euro utan åtgärderna

tf. Stadsdirektör

Stadsstyrelsen godkänner det bifogande programmet för produktivitet och balans i ekonomin 2024-2027 och vidarebefordrar den till kommunfullmäktige för godkännande.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt återremittera ärendet för ny beredning.

Stadsstyrelsen	§ 39	06.02.2024
Stadsstyrelsen	§ 151	06.05.2024
Stadsstyrelsen	§ 169	20.05.2024

Stadsstyrelsen fortsätter att behandla programmet för ekonomisk produktivitet och balans p.g.a. de ändringsförslag som fullmäktigegrupperna berett.

Stadsstyrelsen godkänner det bifogade programmet för produktivitet och balans i ekonomin 2024-2027 och vidarebefordrar det till stadsfullmäktige för godkännande.

Beslut

De ändringsförslag som lagts fram vid mötet och de beslut som fattats om dem presenteras i skilda bilagan.

Efter omröstningar beslutade stadsstyrelsen godkänna programmet för produktivitet och balans i ekonomin 2024–2027 och vidarebefordra det till stadsfullmäktige för godkännande.

Stadsstyrelsen konstaterar också att de besparingar som föreslås i programmet för ekonomisk produktivitet och balans i anslutning till servicenätet (s.k. strukturella lösningar) inte styr beredningen eller resultatet av servicenätsplanen. När servicenätsplanen är klar styr den hur sektorns besparingar ska fördelas i samband med beredningen av budgeten och ekonomiplanen.

Paragrafen justerades genast.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 153, § 154, § 155, § 156, § 157, § 158, § 161, § 162, § 163, § 164, § 166, § 167, § 168, § 169

BESVÄRSFÖRBUD

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 159, § 160, § 165

Anvisningar om hur man begär omprövning (kommunallagen 16 kap.)

ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMPRÖVNING

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- kommunmedlemmar.

Tidsfrist för begäran om omprövning

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Borgå Stadsstyrelsen

Registraturens kontaktinformation;

Post- och besöksadress: Lundagatan 8, 06100 Borgå
E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi
Telefonnummer: 0405170851

Registraturen är öppen måndag–fredag kl. 9-14.30.

Omprövningsbegärens form och innehåll

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur.